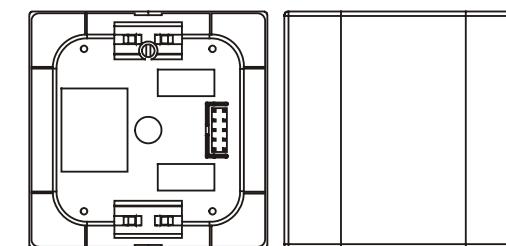




**ABB i-bus® EIB**  
**1-fach Bedienelement**  
**6125-xx-500**



**GER** Montageanleitung  
 Sorgfältig lesen und aufbewahren  
**ENG** Installation Instructions  
 Read carefully and keep in a safe place  
**FRE** Instructions de montage  
 Les lire attentivement et les respecter  
**DUT** Montagehandleiding  
 Zorgvuldig doorlezen en bewaren



**Allgemeine Sicherheitshinweise**

Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten!

**General safety instructions**

Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly!

**Consignes générales de sécurité**

Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage!

**Algemene veiligheidsvoorschriften**

Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwaam personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen!

**Technische Daten; Technical data; Caractéristiques techniques ; Technische gegevens**

Versorgung; Power supply; Alimentation; Voorziening:

24 VDC, erfolgt über die Buslinie; via bus line; via la ligne du bus; via de busleiding

Schutzklass; Protective system; Classe de protection ; Beschermlingsklasse:

IP20

Umgebungstemperaturbereich; Ambient temperature range; Plage de température ambiante ; Gebied van omgevingstemperatuur:

-5°C...45°C

**Funktion**

Über die Softwareapplikation (ETS / Power-Project ab Vers. 3.1) können folgende Funktionen realisiert werden:

- Schalter
- Taster
- Dimmer
- Jalousie

**Function**

The following functions may be realized using the software application (ETS / Power-Project, version 3.1 and higher):

- Switches
- Pushbuttons
- Dimmers
- Venetian

**Fonctions**

Via l'application logicielle (ETS / Power-Project à partir de la version 3.1) les fonctions suivantes peuvent être exécutées :

- Connecteur
- Interrupteur
- Variateur
- Persiennes

**Functie**

Met behulp van de software-applicatie (ETS / Power-Project vanaf versie 3.1) kunnen de volgende functies in werking worden gestel:

- Schakelaar
- Taster
- Dimmer
- Jaloezie

**Weitere Merkmale**

- Diebstahlschutz
- Beleuchtung gemäß ArbStättV
- Beschriftbar

**Other features**

- Theft protection
- Lighting according to workplace regulations
- Markable

**Autres caractéristiques**

- Protection anti-vol
- Eclairage conforme à la Directive sur les lieux de travail
- peut être étiqueté

**Verdere kenmerken**

- Diefstalbescherming

• Belichting volgens ArbStättV [“Arbeitsstättenverordnung”, arbeidsomstandighedenbesluit]

• Kan van een opschrift voorzien worden

**Montage**

Montage auf einen Bus- / Netzkoppler UP oder UP-Aktoren

**Installation**

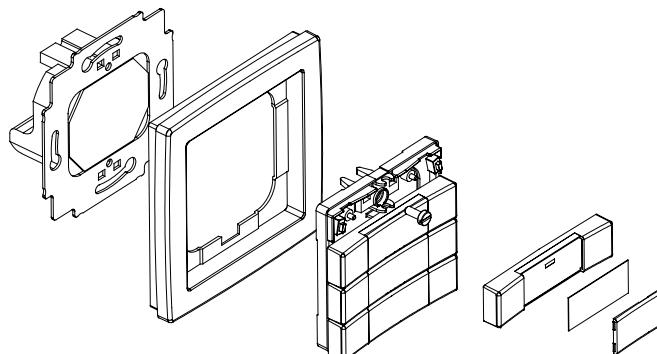
Installation on a flush-type bus / network coupler or flush-type actuators

**Montage**

Montage sur un coupleur à bus / réseau encastré ou des acteurs encastrés

**Montage**

Montage op een bus- / netkoppelaar UP of UP-actuatoren



0173-1-6474  
 Rev. 1

Stand: 03/03  
 Status: 03/03  
 Version: 03/03  
 Versie: 03/03

**Gewährleistung**

ABB Geräte sind mit modernsten Technologien gefertigt und qualitätsgeprüft. Sollte sich dennoch ein Mangel zeigen, übernimmt ABB - unbeschadet der Ansprüche des Endverbrauchers aus dem Kaufvertrag gegenüber seinem Händler - im nachstehenden Umfang die Mängelbeseitigung für das ABB Gerät (im folgenden: Gerät):  
**Umfang der Erklärung:** Diese Erklärung gilt nur, wenn das Gerät infolge eines - bei Übergabe an den Endverbraucher bereits vorhandenen - Konstruktions-, Fertigungs- oder Materialfehlers unbrauchbar oder die Brauchbarkeit erheblich beeinträchtigt wird (Mangel). Sie gilt insbesondere nicht, wenn die Beeinträchtigung der Brauchbarkeit des Gerätes auf natürliche Abnutzung, unsachgemäßer Verwendung (einschließlich Einbau) oder Einwirkung von aussen beruht. Diese Erklärung stellt keine Beschaffenheitsgarantie im Sinne der §§ 443 und 444 BGB dar.

**Ansprüche des Endverbrauchers aus der Erklärung:** Im Falle eines berechtigten und ordnungsgemäß geltend gemachten Anspruchs wird ABB nach eigener Wahl den Mangel des Gerätes beseitigen (Nachbesserung) oder ein mangelfreies Gerät liefern. Der Endverbraucher kann keine weitergehenden Ansprüche aus dieser Erklärung herleiten, insbesondere keinen Anspruch auf Erstattung von Kosten oder Aufwendungen im Zusammenhang mit dem Mangel (z.B. Ein-/Ausbaukosten) noch auf Ersatz irgendwelcher Folgeschäden.

**Geltungsdauer der Erklärung (Anspruchsfrist):** Diese Erklärung ist nur für während der Anspruchsfrist bei ABB geltend gemachte Ansprüche aus dieser Erklärung gültig.

Die Anspruchsfrist beträgt 24 Monate ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher bei einem Händler ("Kaufdatum"). Sie endet spätestens 30 Monate nach dem Herstellertdatum des Gerätes.

**Geltungsbereich:** In dieser Erklärung findet Deutsches Recht Anwendung. Sie gilt nur für in Deutschland wohnhafte Endverbraucher und / oder Käufe bei in Deutschland sitzenden Händlern.

**Geltendmachung der Ansprüche aus dieser Erklärung:**

Zur Geltendmachung der Ansprüche aus dieser Erklärung ist das Gerät zusammen mit der ausgefüllten Servicekarte und einer Kopie des Kaufbeleges sowie einer kurzen Erläuterung des beanstandeten Mangels unverzüglich an den zuständigen Fachhändler, bei dem das Gerät bezogen wurde, oder das ABB Service-Center auf Kosten und Gefahr des Endverbrauchers zu senden.

**Verjährung:** Erkennt ABB einen innerhalb der Anspruchsfrist ordnungsgemäß geltend gemachten Anspruch aus dieser Erklärung nicht an, so verjährn sämtliche Ansprüche aus dieser Erklärung in 6 Monaten vom Zeitpunkt der Geltendmachung, jedoch nicht vor Ende der Anspruchsfrist.



**ABB i-bus® EIB**  
**1-fach Bedienelement**  
**6125-xx-500**

**ITA**

Istruzioni di montaggio

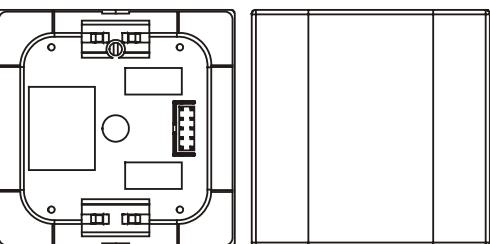
Leggere attentamente e conservare

Instrucciones de montaje

Léalo y guárdalo cuidadosamente

Monteringsanvisning

Läs och förvara noggrant!



0173-1-6474  
Rev. 1

Situazione al: 03/03  
Estado: 03/03  
Utskriftsdatum: 03/03

**SPA**

Istruzioni di montaggio

Leggere attentamente e conservare

Instrucciones de montaje

Léalo y guárdalo cuidadosamente

Monteringsanvisning

Läs och förvara noggrant!

**SWE**

#### Avvertenze generali di sicurezza



Gli interventi sulla rete elettrica a 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici! Prima del montaggio o dello smontaggio staccare la tensione di rete!

#### Instrucciones generales de seguridad

¡Los trabajos en la red de 230 V habrán de ejecutarse, exclusivamente, por técnicos calificados! ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!

#### Allmänna säkerhetsanvisningar

Arbeten på 230 V-nätet får endast utföras av behörig elektriker! Koppla alltid från strömmen före montage och demontage!

#### Dati tecnici; Datos técnicos; Tekniska data

Alimentazione; Alimentación; Spänning:

24 V DC, dalla linea del bus; a través de la línea de bus; via busslinjen

Classe di protezione; Clase de protección; Skyddsklass:

IP20

Temperatura ambiente; Gama de temperatura ambiental; Temperaturområde:

-5 °C ... 45 °C

#### Funzione

Con l'applicazione software (ETS / Power-Project da vers. 3.1) si possono realizzare le seguenti funzioni:

- Interruttore
- Pulsante
- Dimmer
- Veneziane

#### Función

Con la aplicación de software (ETS / Power-Project a partir de la versión 3.1) se pueden realizar las siguientes funciones:

- Interruptor
- Pulsador
- Regulador de luz
- Persianas

#### Funktion

Via programapplikationen (ETS / Power-Project fr o m version 3.1) kan följande funktioner utföras:

- Omkopplare
- Knapp
- Dimmer
- Jalusi

#### Altre caratteristiche

- Protezione antifurto
- Illuminazione conforme alle norme per i posti di lavoro

Applicabilità di una scritta

#### Otras características

- Protección contra robo
- Alumbrado según el Reglamento de lugares de trabajo

Posibilidad de poner una inscripción

#### Ytterligare funktioner

- Stöldskydd
- Belysning enligt AFS 2000:42 (Arbetsplatsens utformning)

går att skriva på

#### Montaggio

Montaggio su un accoppiatore bus/rete UP o attuatori UP

#### Montaje

Montaje sobre un acoplador de bus/red empotrable o actores empotrables

#### Montering

Montage på ett infällt buss- / nätdon eller infällda aktuatorer

